

## **「隨意泊」傷健優惠** **(傷殘人士泊車許可證或司機接載殘疾人士泊車證明)**

### **條款及細則**

1. 「隨意泊」傷健優惠只供持有傷殘人士泊車許可證或司機接載殘疾人士泊車證明人士申請。申請人在提出申請時須提交有關證明文件副本。每名申請人只限申請一張「隨意泊」傷健優惠証。
2. 「隨意泊」傷健優惠証持有人可於每天早上八時至晚上十二時，免費使用指定領匯停車場（下稱「指定停車場」）時租車位。如該月票車輛並非於上述時段進出時租停車場，本公司將按照時租價目收取正價時租費用，持票人必須使用八達通支付有關費用。傷健時租半價優惠將不適用。
3. 所有「隨意泊」的專用智能卡只供指定車輛使用，並且需要遵守張貼於各停車場入口之泊車條款。如有違規，有關用戶之月票將被設定失效，而有關用戶將不獲發還任何已繳費用。
4. 本公司將不會為該月票車輛於指定停車場預留車位，該月票車輛於指定停車場只可停泊時租車位。
5. 若指定停車場未有剩餘時租車位，該月票車輛須與其他時租車輛使用者一起輪候時租車位。
6. 該月票不可與優惠卷、日泊、24泊或其他泊車優惠計劃，同時使用。
7. 每張「隨意泊」的專用智能卡行政費為港幣三十元正。該項收費不會退還予用戶，本公司可隨時調整有關費用。
8. 如「隨意泊」傷健優惠收費有調整，本公司將於一個月前作出通知。
9. 「隨意泊」專用智能卡如有任何遺失或損壞，用戶須繳付行政費用港幣一百元正以作補領或更換。
10. 「隨意泊」傷健優惠証月票持有人須使用有效的專用智能卡進出停車場。「隨意泊」月票持有人如使用時租票入場，本公司將按時租價目收取停車場費用。
11. 本公司有權隨時增加或刪減「隨意泊」用戶可享用的指定停車場，有關更改會以通告通知相關用戶。
12. 本公司或月票持有人須預先給予對方一個月書面通知，以終止「隨意泊」傷健優惠。
13. 本公司保留隨時更改「隨意泊」傷健優惠月票細則及條款的權利，有關更改會以通告通知相關用戶。
14. 本條款及細則的中英文版本如有歧義，概以英文版本為準。

**“One-Link Pass” Disabled Privilege**  
**Holding Disabled Person’s Parking Permit or**  
**Parking Certificate for Drivers who Carry People with Mobility Disabilities**  
**(hereinafter called “the pass”)**

**Terms and Conditions**

1. The pass is applicable to driver with Disabled Person’s Parking Permit or Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities. Applicants are required to provide the copy of “Disabled Person’s Parking Permit” or “Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities”. Each applicant is only allowed to apply for one parking permit.
2. The Pass holder is allowed to park their cars at the hourly parking spaces of any designated carpark of The Link (hereafter called the “Designated Carpark”) from 08:00 hours to 24:00 hours daily for free. If the Pass holder enters or exits the Designated Carpark beyond the specific period of time, he will be charged in accordance with the standard hourly parking rate of the carpark by using his Octopus Card. The disabled parking rate will not be applied in this particular case.
3. The “One-Link Pass” is for the designated vehicle only. The Pass holder must observe the parking terms and conditions posted at the entrance of the carpark. In case of violation, the “One-Link Pass” may cease to be effective. Any payment made by the Pass holder will not be refunded.
4. No parking spaces will be reserved for the Pass holders at the Designated Carpark. At the Designated Carpark, the Pass holders can only use the hourly parking spaces.
5. In case the hourly parking spaces at the Designated Carpark is fully occupied, the Pass users, like other ordinary hourly carpark users, should queue up for vacant parking spaces at the entrance of the carpark.
6. The Pass cannot be used in conjunction with other discounts or promotional offers such as parking coupons, daily parking schemes, 24-hour parking scheme.
7. An administration cost of \$30 will be charged for each smart card of the “One-Link Pass”. The charge is non-refundable and is subject to any adjustment by The Link.
8. The Link can adjust the fee for the Pass. A notice will be given a month prior to the adjustment.

9. In case of any loss of or damage to the “One-Link Pass” smart card, an administration cost of HK\$100 will be charged for replacement.
10. In case the Pass user uses the hourly parking ticket or the Octopus to park his car in the Designated Carpark, the user will be charged in accordance with the hourly parking rate of the Carpark.
11. The Link has the right to add or delete the names of Carparks on the list of the Designated Carparks under the “One-Link Pass” scheme. The Pass users will be informed on any of these changes by notice.
12. In case of the termination of the use of the “One-Link Pass”, The Link or the Pass user should inform the other party in writing one-month prior to the termination.
13. The Link reserves the right to modify or amend the terms and conditions of the “One-Link Pass” scheme. The Pass users will be informed on any of these modifications by notice.
14. In the event of inconsistency between the English and the Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

A large, semi-transparent watermark logo in the background. It features the Chinese characters "隨意泊" (Suí Yì Bō) in a large, bold, grey font, with the English text "ONE-LINK PASS" in a smaller, orange font below it. The logo is partially obscured by the list of terms and conditions.

隨意泊  
ONE-LINK PASS

## 如何申請「隨意泊」傷健優惠?

### How to Apply “One-Link Pass” Disabled Privilege?

1. 申請人須將填妥的申請表格及傷殘人士泊車許可證或司機接載殘疾人士泊車證明副本傳真至指定傳真號碼 2267 6045  
Applicants are required to fax the duly completed application form together with the copy of the “Disabled Person’s Driving Permit” or “Parking Certificate for Drivers Who Carry People With Mobility Disabilities” to our designated fax at 2267 6045.
2. 申請一經接納，本公司將於遞交申請表起四個工作天內發放賬戶號碼予申請人。申請人須採用電子繳費模式繳交首月租金及 \$30 行政費。  
Upon receipt of the application, the Link will assign the account number to the applicant within 4-working days and he has to pay the first month charge and \$30 administration fees by means of e-payment on the condition that the application is accepted by the Link.
3. 當確認繳費後，本公司會安排速遞公司於四個工作天內將「隨意泊」專用智能咭送交申請者。  
Upon confirmation of the payment, the Link will arrange to deliver the “One-Link Pass” smart card to the applicants by means of direct mailing within four working days.

隨意泊  
ONE-LINK PASS

### 繳交「隨意泊」傷健優惠月費

#### Payment of “One-Link Pass” Disabled Privilege Monthly Fees

「隨意泊」傷健優惠持有人可採用下列途徑繳交月費:-

The pass holders can pay the “One-Link Pass” Disabled Privilege monthly fees by the following means:-

1.	<b>電子繳費</b>	<b>E-payment</b>
2.	<b>領匯信用咭</b>	<b>The Link Credit Card</b>
3.	<b>支票</b> <b>抬頭請填寫</b> <b>「領匯管理有限公司」並寄往</b> <b>停車場及物業支援部</b> <b>香港九龍深水埗西邨路 19 號</b> <b>富昌商場 1 樓 102A 舖</b>	<b>Payment by cheque should be made</b> <b>payable to “The Link Management</b> <b>Limited” and addressing to</b> <b>“Carpark and Management Support</b> <b>Team”</b> <b>Shop 102A, 1/F,</b> <b>Fu Cheong Shopping Centre,</b> <b>19 Sai Chuen Road, Sham Shui Po,</b> <b>Kowloon, Hong Kong</b>

